



# Operator's Manual

Printed Matter No.:8956002067

Date: 2021-10 Issue No. 01

## Ratchet Wrench

Valid from Serial No. A00501 to Z99999

### Model

RC3201

RC3202

RC3203



### WARNING

To reduce the risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

Air Diagram:

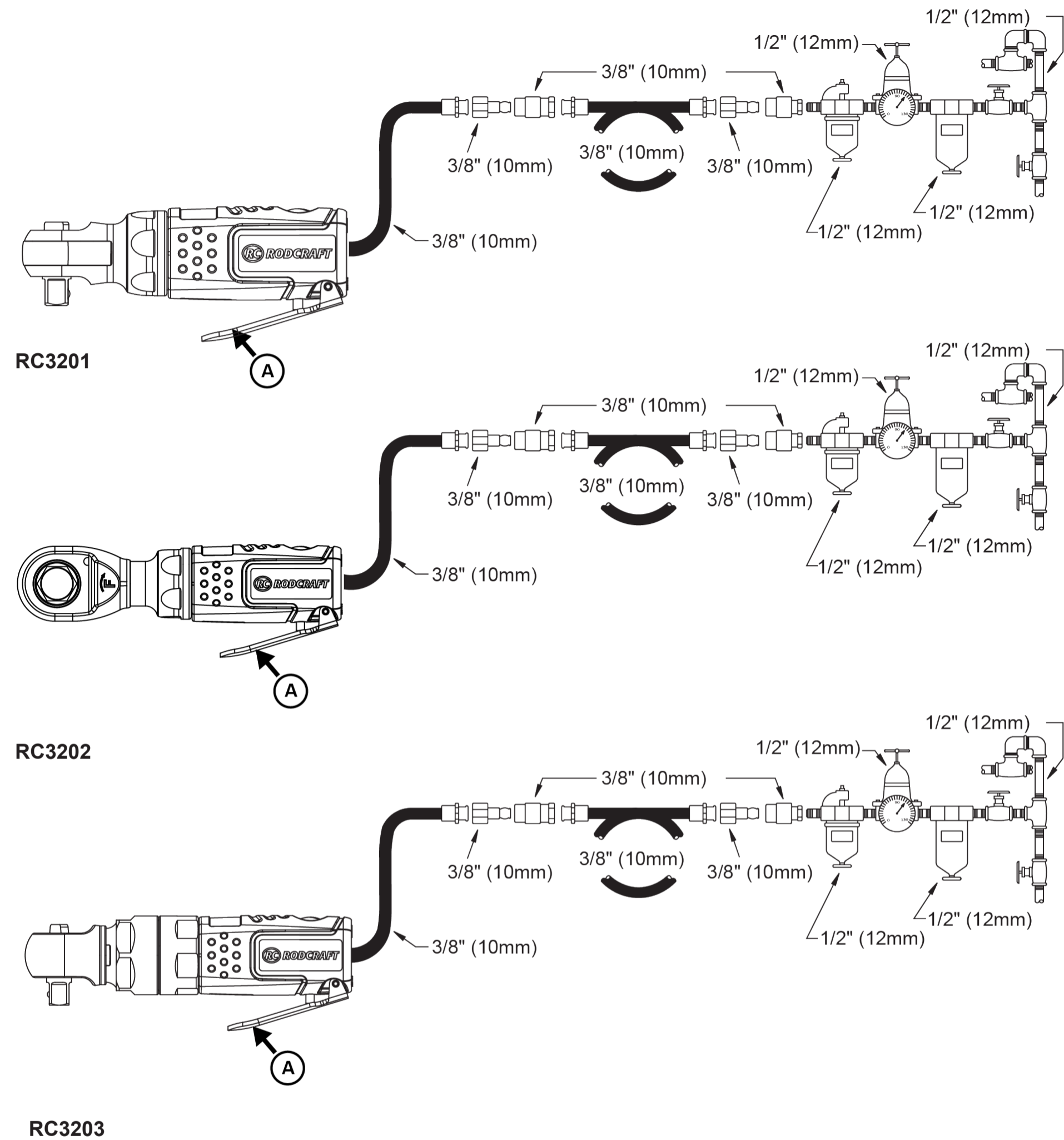
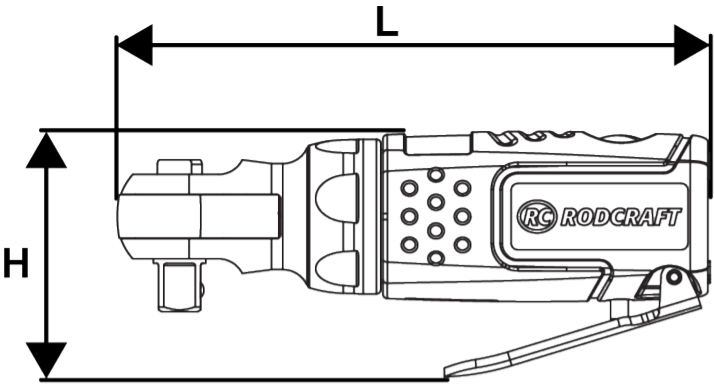
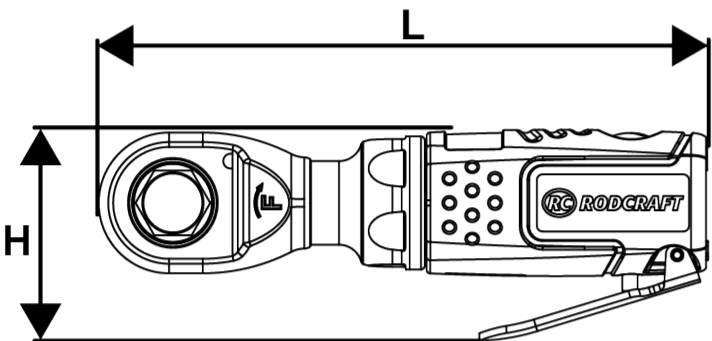
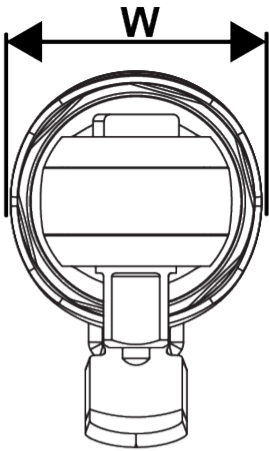


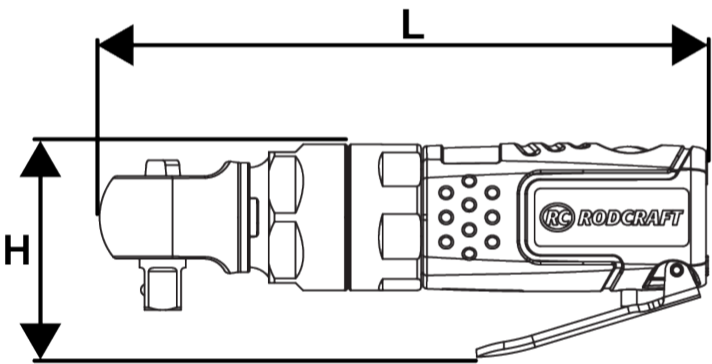
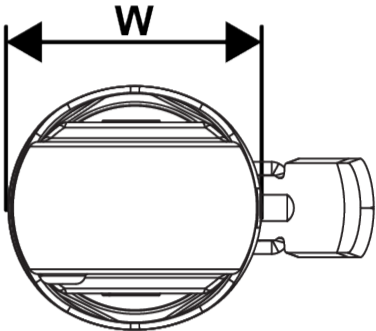
Figure: 1



RC3201



RC3202



RC3203

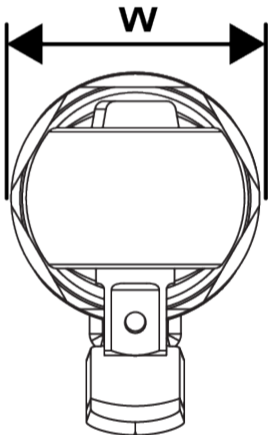


Figure: 2

Model	Speed	Air consumption	Torque max	Dimensions L*W*H	Net weight	Sound pressure	Sound power	Vibration	Air pressure	Hose diameter	Air Inlet	Output
	[RPM]	[l/s]	[Nm]	[mm]	[Kg]	dB(A)	dB(A)	(m/s²)	(bar)	(mm)		
RC3201	300	0.97	50	135*37*57	0.46	83	94	8.51 K-5.07	6.3	10	1/4" BSP	3/8"
RC3202	400	1.07	50	160*37*57	0.5	82	93	8.15 K-4.72	6.3	10	1/4" BSP	solid 3/8 inch, Hexagon, hollow 1/4 inch , 17mm , 10mm ,12 mm ,13mm
RC3203	600	0.98	50	158*37*57	0.65	88	99	13.45 K-4.91	6.3	10	1/4" BSP	Square, solid 3/8 inch &Hexagon, hollow 1/4 inch

Technical Data

	RC3201	RC3202	RC3203
Air Inlet Thread Size (“)	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Free speed (rpm)	300	400	600
Max. torque (Nm)	50	50	50
Weight (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Sound pressure level (dB(A))	83	82	88
Vibration (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Declarations

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): 2006/42/EC (17/05/2006).

Harmonized standards applied:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Authorities can request relevant technical information from:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Signature of issuer



Noise and Vibration

Uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO 15744. For Sound power level, add 11 dB(A)


Vibration standard : ISO-28927-2

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Desoutter GmbH**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing handarm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting ‘Tools’ then ‘Legislation’.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

 If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machinebuilder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

Additional Vibration Information

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.**  
This additional vibration information may be of assistance to employers in meeting their obligations (for example under EU Directive 2002/44/EC) to assess the risks to their workers arising from hand arm vibration associated with the use of this tool.  
Ratchet wrenches are suitable for assembly and disassembly operations in confined spaces.

- The declared vibration value can be used to estimate vibration during rundown. Continuous ratcheting against a run-down bolt may produce a vibration emission in the range m/s2 to m/s 2 (vibration total values).
- Only use this tool for work which other types of wrenches, which present lower vibration risks, are unable to perform satisfactorily.
- The vibration emission varies greatly with task and operator technique. Emissions outside the quoted range may occur for some applications.
- Operators should optimize their technique and select a suitable wrench in order to minimize the ratcheting time at the end of each run-down or when backing-off assembled fasteners.
- For the intended application of this tool, we estimate that normal operation should involve a ratcheting time against a run-down fastener of less than 0,5s per fastener on a hard joint and up to 3s on a soft joint.

Useful Information

Copyright

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Country of Origin

Taiwan

### Caractéristiques techniques

	RC3201	RC3202	RC3203
Taille du filetage de l'entrée d'air (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Vitesse libre (rpm)	300	400	600
Couple maximal (Nm)	50	50	50
Poids (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Niveau de pression acoustique (dB(A))	83	82	88
Vibration (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91


### Déclarations

#### DECLARATION DE CONFORMITE UE

Nous, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes : **2006/42/EC (17/05/2006)**

Normes harmonisées appliquées :  
**EN ISO 11148-6:2012**

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Signature du déclarant



### Informations supplémentaires concernant les vibrations

- Cet outil peut causer un syndrome de vibrations mainbras s'il est mal utilisé. Ces informations supplémentaires concernant les vibrations peuvent aider les employeurs à répondre à leurs obligations (par exemple dans le cadre de la directive européenne 2002/44/CE) d'évaluer les risques pour leurs employés par rapport aux vibrations main-bras associées à l'utilisation de cet outil.

Les clés à cliquet conviennent pour les opérations de montage et de démontage dans les espaces exigus.

- La valeur de vibration déclarée peut être utilisée pour estimer la vibration pendant l'abaissement. Un cliquet continu contre un boulon d'abaissement peut produire une émission de vibrations de l'ordre de m/s2 à m/s 2 (valeurs totales des vibrations).
- N'utiliser cet outil que pour des travaux que les autres types de clés, qui présentent des risques moindres en matière de vibrations, ne peuvent pas effectuer de manière satisfaisante.
- L'émission de vibrations varie grandement avec la tâche effectuée et la technique de l'opérateur. Des émissions sortant de la plage indiquée peuvent apparaître dans certaines applications.

- Les opérateurs doivent optimiser leur technique et sélectionner une clé adaptée afin de limiter le temps de déclenchement du cliquet à la fin de chaque serrage ou lors du desserrage de fixations assemblées.
- Pour l'application prévue de cet outil, nous estimons que le fonctionnement normal devrait impliquer un temps d'encliquetage contre une fixation usée de moins de 0,5s par fixation sur un joint dur et jusqu'à 3s sur un joint souple.

### Informations utiles

#### Droits d'auteur

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

#### Pays d'origine

Taiwan

### Technische Daten

	RC3201	RC3202	RC3203
Lufteintritt Gewindegröße (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Freie Geschwindigkeit (rpm)	300	400	600
Max. Drehmoment (Nm)	50	50	50
Gewicht (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Schalldruckpegel (dB(A))	83	82	88
Erschütterung (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Erklärungen

#### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt: **2006/42/EC (17/05/2006)**

Angewandte harmonisierte Normen:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Unterschrift des Ausstellers



### Zusätzliche Informationen zur Vibration

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen.

Diese zusätzlichen vibrationsbezogenen Informationen können Arbeitgeber dabei unterstützen, relevante Verpflichtungen zu erfüllen (wie beispielsweise in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2002/44/EG), wenn es darum geht, die durch eine Hand-Arm-Vibration verursachten Risiken zu bewerten, denen ihr Personal beim Gebrauch dieses Werkzeugs ausgesetzt ist.

Ratschenschlüssel eignen sich für das Anziehen und Lösen von Schrauben unter beengten Platzverhältnissen.

- Der angegebene Schwingungswert kann zur Abschätzung der Schwingungen beim Herunterfahren verwendet werden. Kontinuierliches Ratschen gegen einen heruntergefahrenen Bolzen kann eine Schwingungsemission im Bereich von m/s2 bis m/s 2 erzeugen (Schwingungsgesamtwerte).
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur für Arbeiten, die von anderen Schlüsselarten, mit denen ein geringeres Vibrationsrisiko verbunden ist, nicht zufriedenstellend ausgeführt werden können.
- Die Vibrationsbelastung hängt in großem Maße von der jeweiligen Aufgabe und vom Umgang des Bedieners mit dem Werkzeug ab. Bei manchen Anwendungen können Belastungen auftreten, die außerhalb des angegebenen Bereichs liegen.
- Bediener sollten versuchen, ihre Arbeitsmethode zu optimieren und einen geeigneten Schlüssel auswählen, um die Verwendungsdauer der Ratschenfunktion am Ende jeder Einschraubphase oder beim Ausschrauben montierter Befestigungselemente zu minimieren.
- Für die vorgesehene Anwendung dieses Werkzeugs schätzen wir, dass bei normalem Betrieb die Ratschenzeit gegen ein heruntergelaufenes Verbindungselement weniger als 0,5 Sekunden pro Verbindungselement bei einer harten Verbindung und bis zu 3 Sekunden bei einer weichen Verbindung betragen sollte.

### Nützliche Informationen

#### Copyright

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

#### Herkunftsland

Taiwan

#### Datos técnicos

	RC3201	RC3202	RC3203
Tamaño de la rosca de entrada de aire (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Velocidad libre (rpm)	300	400	600
Par máximo (Nm)	50	50	50
Peso (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Nivel de presión acústica (dB(A))	83	82	88
Vibración (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Declaraciones

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA

Nosotros, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Estándares armonizados aplicados:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Firma del emisor

#### Información adicional sobre vibraciones

**Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada.**

Esta información adicional sobre vibraciones puede ayudar a los empleadores en el cumplimiento de sus obligaciones (por ejemplo la Directiva UE 2002/44/CE) a la hora de evaluar los riesgos que sus trabajadores tienen de sufrir vibración transmitida al sistema mano-brazo como consecuencia del uso de esta herramienta.

Las llaves de impulso son adecuadas para operaciones de montaje y desmontaje en espacios reducidos.

- El valor de vibración declarado puede utilizarse para estimar las vibraciones durante el rodaje. El trinquete continuo contra un perno de bajada puede producir una emisión de vibraciones en el rango de m/s2 a m/s 2 (valores totales de vibración).
- Utilice esta herramienta únicamente para trabajar donde otros tipos de llaves, con menores riesgos de vibración, no puedan realizar la labor satisfactoriamente.
- La emisión de vibraciones varía notablemente dependiendo de la tarea y de la técnica del operario. En algunas aplicaciones puede excederse la gama de emisiones indicada.
- Los operarios deben optimizar su técnica y seleccionar una llave adecuada con el fin de minimizar el tiempo de trinquete al final de cada aproximación o cuando aseguren los sujetadores montados.
- Para la aplicación prevista de esta herramienta, estimamos que el funcionamiento normal debería implicar un tiempo de trinquete contra un sujetador corrido de menos de 0,5s por sujetador en una junta dura y hasta 3s en una junta blanda.

#### Información de utilidad

##### Copyright

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

Operator's Manual

RC3201 / RC3202 / RC3203

Ratchet Wrench

País de origem

Taiwan

Dados técnicos

	RC3201	RC3202	RC3203
Tamanho da rosca de entrada de ar (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Velocidade livre (rpm)	300	400	600
Torque máximo (Nm)	50	50	50
Peso (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Nível de pressão do som (dB(A))	83	82	88
vibração (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91


Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA

Nós, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Normas harmonizadas aplicadas:  
**EN ISO 11148-6:2012**

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Assinatura do emissor



Informações Adicionais sobre Vibração

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não é administrado de forma adequada.

Estas informações adicionais sobre vibração podem ser úteis para os empregadores no cumprimento das suas obrigações (por exemplo, nos termos da Diretiva UE 2002/44/CE) para avaliar os riscos aos seus trabalhadores decorrentes da vibração nas mãos e nos braços associada ao uso desta ferramenta. Os torquímetros da catraca são adequados para operações de montagem e desmontagem em espaços confinados.

- O valor de vibração declarado pode ser usado para estimar a vibração durante o rundown. Uma catraca contínua contra um parafuso de escoamento pode produzir uma emissão de vibração na gama m/s2 a m/s 2 (valores totais de vibração).
- Apenas usar esta ferramenta para o trabalho que outros tipos de torquímetros, que apresentam menor risco de vibração, são incapazes de realizar de forma satisfatória.
- A emissão de vibração varia significativamente com a técnica do operador e tarefa. As emissões fora do intervalo referido podem ocorrer em algumas aplicações.

Os operadores devem otimizar sua técnica e selecionar um torquímetro adequado para minimizar o tempo do movimento lento no final de cada redução ou ao recuar as fixações montadas.

Para a aplicação pretendida deste instrumento, estimamos que o funcionamento normal deve envolver um tempo de catraca contra um agrafó de menos de 0,5s por agrafó numa articulação dura e até 3s numa articulação macia.

Informações úteis

Direitos de autor

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

País de origem

Taiwan

Dati tecnici

	RC3201	RC3202	RC3203
Dimensione della filettatura d'ingresso dell'aria (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Velocità libera (rpm)	300	400	600
Coppia massima (Nm)	50	50	50
Peso (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Nível de pressão do som (dB(A))	83	82	88
vibração (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91


Dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Norme armonizzate applicate:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Firma del dichiarante



Original Instructions

© Rodcraft-8956002067

7

### Ulteriori informazioni sulle vibrazioni

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni manobraccio.

Le presenti informazioni aggiuntive sulle vibrazioni possono essere di ausilio ai datori di lavoro nell'espletamento dei relativi propri contrattuali (per esempio in conformità alla direttiva UE 2002/44/CE) per valutare i rischi per i lavoratori derivanti dalle vibrazioni mano-braccio associate all'impiego di questo utensile.

Gli avvitadadi a cricchetto sono adatti per le operazioni di assemblaggio e disassemblaggio in spazi ristretti.

- Il valore di vibrazione dichiarato può essere usato per stimare la vibrazione durante il rundown. Il cricchetto continuo contro un bullone in discesa può produrre un'emissione di vibrazioni nell'ordine di m/s2 a m/s 2 (valori totali di vibrazione).
- Utilizzare questo utensile esclusivamente per lavorazioni che non possono essere eseguite in modo soddisfacente con altri tipi di avvitadadi, che presentano rischi vibratori inferiori.
- Le emissioni vibratorie variano notevolmente a seconda del compito e della tecnica adottata dall'operatore. Per alcune applicazioni possono verificarsi emissioni non comprese nell'intervallo citato.
- Gli operatori devono ottimizzare la tecnica adottata e scegliere un avvitadadi adatto al fine di minimizzare il tempo di rotazione del cricchetto al termine di ciascun serraggio o durante l'allontanamento dai dispositivi di fissaggio assemblati.
- Per l'applicazione prevista di questo strumento, stimiamo che il funzionamento normale dovrebbe comportare un tempo di cricchetto contro un elemento di fissaggio a terra inferiore a 0,5s per elemento di fissaggio su un giunto duro e fino a 3s su un giunto morbido.

### Informazioni utili

#### Copyright

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

#### Paese di origine

Taiwan

### Technische gegevens

	RC3201	RC3202	RC3203
Schroefdraadmaat luchtinlaat (“)	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Vrije snelheid (rpm)	300	400	600
Max. koppel (Nm)	50	50	50
Gewicht (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Geluidsdrukniveau (dB(A))	83	82	88
Trilling (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

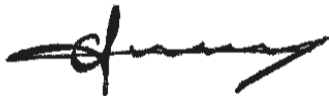
### Verklaringen

#### EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
Saint-Herblain,  
**Pascal ROUSSY**  
Handtekening van de opsteller



#### Aanvullende informatie over trillingen

**Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken.**

Deze aanvullende informatie over trillingen kan werkgevers helpen bij het voldoen aan hun verplichtingen (zoals uiteengezet in EU-richtlijn 2002/44/EC) als het gaat om het beoordelen van de kans op het ontwikkelen van het hand-arm vibratiesyndroom als gevolg van het gebruik van dit gereedschap.

Ratelsleutels zijn geschikt voor montage en demontagewerkzaamheden in afgesloten ruimtes.

- De aangegeven trillingswaarde kan worden gebruikt om de trillingen tijdens het afdraaien te schatten. Voortdurend ratelen tegen een run-downbout kan een trillingsemissie veroorzaken in het bereik van m/s2 tot m/s2 (totale trillingswaarden).
- Gebruik dit gereedschap uitsluitend voor werk dat met andere soorten sleutels, die de gebruiker aan minder trillingsrisico's blootstellen, niet naar behoren kan worden uitgevoerd.
- Het trillingsniveau varieert aanzienlijk per taak en per gebruikte techniek. Trillingen die het aangegeven bereik overschrijden treden mogelijk op bij bepaalde toepassingen.

- De aangegeven trillingswaarde kan worden gebruikt om de trillingen tijdens het afdraaien te schatten. Voortdurend ratelen tegen een run-down bout kan een trillingsemissie veroorzaken in de orde van m/s2 tot m/s2 (totale trillingswaarden).
- Utilizzare questo utensile esclusivamente per lavorazioni che non possono essere eseguite in modo soddisfacente con altri tipi di avvitadadi, che presentano rischi vibratori inferiori.
- Le emissioni vibratorie variano notevolmente a seconda del compito e della tecnica adottata dall'operatore. Per alcune applicazioni possono verificarsi emissioni non comprese nell'intervallo citato.
- Gli operatori devono ottimizzare la tecnica adottata e scegliere un avvitadadi adatto al fine di minimizzare il tempo di rotazione del cricchetto al termine di ciascun serraggio o durante l'allontanamento dai dispositivi di fissaggio assemblati.
- Voor de beoogde toepassing van dit gereedschap schatten wij dat bij normaal gebruik de rateltijd tegen een uitgelopen spijker minder dan 0,5s per spijker bedraagt bij een harde verbinding en tot 3s bij een zachte verbinding.

## Nuttige informatie

### Auteursrecht

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany.  
Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

### Land van oorsprong

Taiwan

### Teknische data

	RC3201	RC3202	RC3203
Størrelse af gevind til luftindtag (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Fri hastighed (rpm)	300	400	600
Max. drejningsmoment (Nm)	50	50	50
Vægt (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Lydtryksniveau (dB(A))	83	82	88
Vibrationer (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

## Erklæringer

### EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

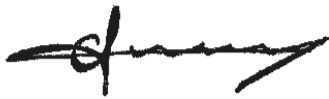
Vi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**  
  
Harmoniserede standarder anvendt:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Handtekening van de opsteller



### Yderligere vibrationsinformation

**Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt.**

Den ekstra vibrationsinformation kan være til hjælp for arbejdsgiverne mht. opfyldelse af deres pligter (f.eks. under EUdirektivet 2002/44/EØF) med henblik på at evaluere risiciene for deres medarbejdere som følge af hånd-arm-vibration i forbindelse med brug af dette værktøj. Skraldenøgler er egnede til samling og adskillelse på trange steder.

- Den angivne vibrationsværdi kan bruges til at estimere vibrationer under nedlukning. Kontinuerlig ratching mod en nedløbsbolt kan give en vibrationsemission i intervallet m/s2 til m/s 2 (samlede vibrationsværdier).
- Brug kun dette værktøj til arbejde, som andre typer skruenøgler, der udgør en lavere vibrationsrisiko, ikke kan udføre tilfredsstillende.
- Vibrationsemissionen varierer stærkt med opgaven og operatørens teknik. Emissioner uden for det anførte område kan opstå for nogle anvendelser.
- Operatører bør optimere deres teknik og vælge en egnet skruenøgle med henblik på at minimere tilspændingstiden til sidst på hver iskruning eller når samlede befæstelser afdrejes.
- I forbindelse med den tilsigtede anvendelse af dette værktøj vurderer vi, at normal drift bør indebære en ratlingstid mod et nedløbet fastgørelseselement på mindre end 0,5 sekunder pr. fastgørelseselement på en hård samling og op til 3 sekunder på en blød samling.

## Nyttig information

### Ophavsret

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

### Oprindelsesland

Taiwan

Operator's Manual

RC3201 / RC3202 / RC3203  
Ratchet Wrench

Tekniske data

	RC3201	RC3202	RC3203
Luftinntak gjengestørrelse (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Fri fart (rpm)	300	400	600
Maks. dreiemoment (Nm)	50	50	50
Vekt (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Lydtrykknivå (dB(A))	83	82	88
Vibrasjon (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Erklæringer

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**


Benyttede harmoniserte standarder:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY

Utstederens signatur



Ekstra vibrasjonsinformasjon

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig.

Denne ekstra vibrasjonsinformasjonen kan være til hjelp for ansatte for å oppfylle forpliktelsene sine (for eksempel under EU-direktiv 2002/44/EC) om å vurdere risikoene for arbeiderne som oppstår ut fra hånd-arm-vibrasjon i forbindelse med bruken av dette verktøyet. Ratsjнокler egner seg til monterings- og demonteringsoperasjoner på innelukkede plasser.

- Den oppgitte vibrasjonsverdien kan brukes til å estimere vibrasjon under nedstenging. Kontinuerlig skraling mot en nedslitt bolt kan gi et vibrasjonsutslipp i området m/s2 til m/s 2 (totale vibrasjonsverdier).
- Bruk kun dette verktøyet til arbeid som andre typer nøkler, som har lavere vibrasjonsrisikoer, ikke er i stand til å utføre tilfredsstillende.
- Vibrasjonsutslippet varierer mye med oppgave og operatørteknikk. Utslipp utenfor det oppgitte området kan oppstå for noen bruksområder.
- Operatørene bør optimalisere sin teknikk og velge en egnet nøkkel for å minimalisere ratsjingstiden på slutten av hver drift eller ved uttrekking av monterte festenheter.
- For den tiltenkte bruken av dette verktøyet anslår vi at normal drift bør innebære en skralletid mot et nedslitt feste på mindre enn 0,5 s per feste på en hard skjot og opptil 3 s på en myk skjot.

- For den tiltenkte bruken av dette verktøyet anslår vi at normal drift bør innebære en skralletid mot et nedslitt feste på mindre enn 0,5 s per feste på en hard skjot og opptil 3 s på en myk skjot.

Nyttig informasjon

Opphavsrett

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

Opphavsland

Taiwan

Tekniset tiedot

	RC3201	RC3202	RC3203
Ilman sisääntulon kierteen koko (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Vapaa nopeus (rpm)	300	400	600
Max. vääntömomentti (Nm)	50	50	50
Paino (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Äänenpainetaso (dB(A))	83	82	88
Täriinä (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Vakuutukset

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**


Sovellettu harmonisoituja standardeja:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY

Julkaisijan allekirjoitus



Original Instructions

© Rodcraft-8956002067

10

### Lisätietoja tärinästä

Nämä lisätiedot tärinästä voivat auttaa työnantajia noudattamaan velvollisuuksiaan (esim. EU Direktiivin 2002/44/EC mukaan), arvioidessaan työntekijöiden altistumista käsien tärinän vaaralle tämän työkalun käytöstä johtuen. Holkkiavaimet sopivat kiinnitys- ja irrotustoimintoihin ahtaissa tiloissa.

- Ilmoitettua tärinäarvoa voidaan käyttää arvioimaan tärinää alasa-  
jon aikana. Jatkuva raksutus alasajopulttia vasten voi aiheuttaa  
tärinäpäästön alueella m/s2 - m/s 2 (tärinän kokonaisarvot).
- Käytä tätä työkalua töihin, joissa toisentyypiset holkkiavaimet,  
joiden tärinäriskit ovat pienemmät, eivät toimi tyydyttävällä tavalla.
- Tärinäpäästöt vaihtelevat huomattavasti tehtävän ja käyttäjän to-  
iminnan mukaan. Päästöt mainitun alueen ulkopuolella voivat syn-  
tyä tietyissä sovelluksissa.
- Käyttäjien tulee optimoida tekniikkansa ja valita sopiva avain räik-  
kätoiminnan ajan minimoimiseksi upotuksen lopulla tai kiinnikkeiden  
irrotuksen yhteydessä.
- Työkalun aiotun käyttötarkoituksen kannalta arvioimme, että nor-  
maalikäytön aikana räikkäämiseen pitäisi kulua kovassa liitokses-  
sa alle 0,5 sekuntia ja pehmeässä liitoksessa enintään 3 sekuntia  
kiinnikettä kohti.

### Hyödyllistä tietoa

#### Tekijänoikeus

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5,  
63477 Maintal, Germany  
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kop-  
iointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä,  
osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksyttyjä varaosia. Takuu  
tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka  
johtuvat muiden kuin hyväksyttyjen varaosien käytöstä.

#### Alkuperäismaa

Taiwan

Τεχνικά δεδομένα	RC3201	RC3202	RC3203
Μέγεθος σπειρώματος εισόδου αέρα (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Ελεύθερη ταχύτητα (rpm)	300	400	600
Μέγιστη ροπή στρέψης (Nm)	50	50	50
Βάρος (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))	83	82	88
Κραδασμοί (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Δηλώσεις

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477  
Maintal, Germany, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας  
ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ.  
εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**


Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue  
Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

#### Pascal ROUSSY

Υπογραφή εκδότη



### Πρόσθετες πληροφορίες για τους κραδασμούς

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης του  
χεριού-βραχίονα εάν το η χρήση του δεν ελέγχεται επαρκώς.  
Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης του  
χεριού-βραχίονα εάν το η χρήση του δεν ελέγχεται επαρκώς.  
Τα κλειδιά με κασάνια είναι κατάλληλα για εργασίες συναρμολόγησης  
και αποσυναρμολόγησης σε περιορισμένους χώρους.

- Η δηλωθείσα τιμή δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την  
εκτίμηση των δονήσεων κατά τη διάρκεια της απομάκρυνσης.  
Το συνεχές κασάνιασμα έναντι ενός κοχλία εκκίνησης μπορεί  
να παράγει εκπομπή κραδασμών στην περιοχή m/s2 έως m/s 2  
(συνολικές τιμές κραδασμών).
- Χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο για εργασίες που άλλοι  
τύποι κλειδιών, οι οποίοι παρουσιάζουν μικρότερους κινδύνους  
δονήσεων, δεν μπορούν να εκτελέσουν ικανοποιητικά.
- Η εκπομπή κραδασμών ποικίλλει σημαντικά ανάλογα με την  
εργασία και την τεχνική του χειριστή. Σε ορισμένες εφαρμογές  
ενδέχεται να εμφανιστούν εκπομπές εκτός του αναφερόμενου  
εύρους.
- Οι χειριστές θα πρέπει να βελτιστοποιήσουν την τεχνική τους και να  
επιλέξουν ένα κατάλληλο κλειδί για να ελαχιστοποιήσουν το χρόνο  
επαναφοράς στο τέλος κάθε κατεβάσματος ή κατά την επαναφορά  
των συναρμολογημένων συνδετήρων.
- Για την προβλεπόμενη εφαρμογή αυτού του εργαλείου, εκτιμούμε  
ότι η κανονική λειτουργία θα πρέπει να περιλαμβάνει χρόνο  
σύσφιξης έναντι ενός κατεστραμμένου συνδετήρα μικρότερο από  
0,5 δευτερόλεπτα ανά συνδετήρα σε μια σκληρή άρθρωση και έως  
3 δευτερόλεπτα σε μια μαλακή άρθρωση..

### Πρόσθετες πληροφορίες

#### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5,  
63477 Maintal, Germany  
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη  
εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους.  
Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων,  
τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε  
μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημία ή δυσλειτουργία  
λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την  
Εγγύηση ή την Ευθύνη για τα Προϊόντα.

#### Χώρα προέλευσης

Taiwan

Tekniska data

	RC3201	RC3202	RC3203
Luftinloppsgängastorlek (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Frifart (rpm)	300	400	600
Max. vridmoment (Nm)	50	50	50
Vikt (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Ljudtryck (dB(A))	83	82	88
Vibration (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Deklarationer

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Tillämpade harmoniserade standarder:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**  
Utfärdarens underskrift



Ytterligare information om vibration

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt.

Denna ytterligare vibrationsinformation kan vara till hjälp för arbetsgivare som vill uppfylla sina åtaganden (till exempel enligt EU-direktiv 2002/44/EG) för att bedöma riskerna för sina anställda till följd av syndromet hand-armvibrationer som associeras med att använda detta verktyg. Spärnnycklar är lämpliga för montering och demontering i trånga utrymmen.

- Det deklarerade vibrationsvärdet kan användas för att uppskatta vibrationsvärdet under nedkörning. Kontinuerlig ratchning mot en nedrullningsskruv kan ge upphov till ett vibrationsutsläpp i intervallet m/s2 till m/s 2 (totala vibrationsvärden).
- Använd endast detta verktyg tillsammans med andra typer av skruvdragare, som har lägre vibrationsrisker och inte fungerar tillfredsställande.
- Vibrationsemissionen varierar stort med uppgiften samt operatörens teknik. Emissioner utanför det angivna intervallet kan inträffa för vissa tillämpningar.
- Operatörer bör optimera sin teknik och välja en lämplig skruvdragare för att minimera kuggningstiden när en bult är förbrukad eller vid avbackning av monterade fästelement.

- För den avsedda tillämpningen av det här verktyget uppskattar vi att normal drift bör innebära en spärrtid mot ett nedfallande fästelement på mindre än 0,5 s per fästelement på en hård förbindelse och upp till 3 s på en mjuk förbindelse.

Användbar information

Πνευματικά δικάωματα

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbe-teckningar, artikelnummer och rit-ningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som or-sakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företagets produktansvar.

Ursprungsland

Taiwan

Технические данные

	RC3201	RC3202	RC3203
Размер резьбы воздухозаборника (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Свободная скорость (rpm)	300	400	600
Макс. крутящий момент (Nm)	50	50	50
Масса (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Уровень звукового давления (дБ(А))	83	82	88
Вибрация (м/с²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС


Компания Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN ISO 11148-6:2012**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**  
Подпись заявителя



Дополнительная информация по вибрации

- При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Эта дополнительная информация по вибрации может помочь работодателям в соблюдении их обязательств (например, согласно Директиве ЕС 2002/44/ЕС) по оценке рисков для их работников в результате вибрационного воздействия на руки, связанного с использованием данного инструмента.
- Трещоточные гаечные ключи подходят для операций сборки и демонтажа в ограниченном пространстве.
- Заявленное значение вибрации может быть использовано для оценки вибрации во время спуска. Непрерывная трещотка на спущенном болте может создавать вибрацию в диапазоне от м/с2 до м/с2 (суммарные значения вибрации).
  - Данный инструмент допускается использовать для проведения только тех видов работ, которые невозможно выполнить на надлежащем уровне с помощью гаечных ключей другого типа, подразумевающих меньшие риски вибрационного воздействия.
  - Уровень вибрационной отдачи существенно различается в зависимости от выполняемой задачи и метода работы оператора. В некоторых областях применения значения отдачи могут выходить за пределы указанного диапазона.
  - Операторам следует оптимизировать метод своей работы и выбирать подходящий гаечный ключ, чтобы свести к минимуму время прокручивания трещотки в конце каждой операции закручивания или при вывинчивании установленных крепежных элементов.
  - Для предполагаемого применения этого инструмента, по нашим оценкам, время закручивания против сбитого крепежа должно составлять менее 0,5 с на крепеж в жестком соединении и до 3 с в мягком соединении.

Полезные сведения

Авторское право

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

Страна происхождения

Taiwan

Dane techniczne

	RC3201	RC3202	RC3203
Rozmiar gwintu wlotu powietrza (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Wolna prędkość (rpm)	300	400	600
Maks. moment obrotowy (Nm)	50	50	50
Waga (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	83	82	88
Wibracje (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Deklaracje

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Zastosowane normy zharmonizowane:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY  
Podpis wystawcy



Dodatkowe informacje na temat drgań

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syn-dromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób.  
Zamieszczone tu dodatkowe informacje na temat drań mogą ułatwić pracodawcom wywiązywanie się z obowiązku (ciążącego na nich na przykład w świetle Dyrektywy Unii Europejskiej 2002/44/EC) dokonywania oceny zagrożeń dla zdrowia pracowników, wynikających z występowania drgań rąk i ramion w związku z używaniem niniejszego narzędzia.  
Klucze z mechanizmem zapadkowym nadają się do wykonywania operacji montażowych i demontażowych w ograniczonych przestrzeniach.

- Podana wartość drgań może być użyta do oszacowania wibracji podczas rozruchu. Ciągłe przesuwanie zapadki w stosunku do opuszczonej śruby może powodować emisję drgań w zakresie od m/s2 do m/s 2 (całkowite wartości drgań).
- Niniejszego narzędzia należy używać wyłącznie do wykonywania prac, których inne rodzaje kluczy, stwarzające niższe zagrożenie drganiami, nie są w stanie wykonać zadowalająco.

- Emisja drgań różni się znacznie w zależności od wykonywanego zadania i techniki pracy operatora. W przypadku niektórych zastosowań wielkość emisji drgań może wykraczać poza podany zakres.
- Operatorzy powinni optymalizować swoją technikę pracy i wybierać odpowiedni klucz, tak aby ograniczyć do minimum czas przeska-kiwania mechanizmu zapad-kowego przy końcu wkręcania każde-go elementu łącznego lub podczas wykręcania zamontowanych ele-mentów łącznych.
- W przypadku planowanego zastosowania tego narzędzia, szacu-jemy, że normalna praca powinna obejmować czas dokręcania w stosunku do uszkodzonego łącznika mniejszy niż 0,5s na jeden łącznik w przypadku twardego połączenia i do 3s w przypadku miękkiego połączenia.

## Przydatne informacje

### Prawa autorskie

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego doku-mentu bądź jego częś-ci jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, nu-merów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierd-zonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub wad-liwe działanie spowodowane użytkowaniem niezatwierd-zonych części zamiennych nie są objęte gwarancją ani odpowiedzialnością z tytułu rękojmi za wady produktu.

### Kraj pochodzenia

Taiwan

### Technické údaje

	RC3201	RC3202	RC3203
Veľkosť závitu na vstupe vzduchu (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Voľná rýchlosť (rpm)	300	400	600
Maximálny krútiaci moment (Nm)	50	50	50
Hmotnosť (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Úroveň tlaku hluku (dB(A))	83	82	88
Vibrácie (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Vyhlásenia

#### VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Main-tal, Germany, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smerni-cou(ami):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

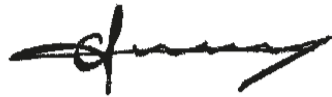
Použité harmonizované normy:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Podpis vystawcy



### Ďalšie informácie o vibráciách

**Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií ruky a ramena, ak jeho používanie nie je primerane riadené.**

Tieto dodatočné informácie o vibráciách môžu zamestnávateľom pomôcť pri plnení ich povinností (napríklad podľa smernice EÚ 2002/44/ES) posúdiť riziká pre ich pracovníkov vyplývajúce z vibrácií rúk a ramien spojených s používaním tohto nástroja. Ráčnové kľúče sú vhodné na montážne a demontážne práce v stiesnených priestoroch.

- Deklarovaná hodnota vibrácií sa môže použiť na odhad vibrácií počas vyraďovania. Nepretržité ráčkovanie proti spustenej skrutke môže spôsobiť emisiu vibrácií v rozsahu m/s2 až m/s 2 (celkové hodnoty vibrácií).
- Tento nástroj používajte len na práce, ktoré nie je možné uspokojivo vykonať inými typmi kľúčov, ktoré predstavujú nižšie riziko vibrácií.
- misie vibrácií sa výrazne líšia v závislosti od úlohy a techniky ob-sluhy. Pri niektorých aplikáciách sa môžu vyskytnúť emisie mimo uvedeného rozsahu.
- Obsluha by mala optimalizovať svoju techniku a vybrať vhod-ný kľúč, aby sa minimalizoval čas ráčkovania na konci každého spustenia alebo pri spätnom odpájaní zmontovaných spojovacích prvkov.
- Pri zamýšľanom použití tohto nástroja odhadujeme, že bežná prevádzka by mala trvať menej ako 0,5 s na jeden spojovací prvok pri tvrdom spoji a do 3 s pri mäkkom spoji.

### Užitočné informácie

#### Prawa autorskie

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovš-etkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

#### Krajina pôvodu

Taiwan

### Technické údaje

	RC3201	RC3202	RC3203
Velikost vstupního závitu vzduchu (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Volná rychlost (rpm)	300	400	600
Maximální točivý moment (Nm)	50	50	50
Hmotnost (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Hladina akustického tlaku (dB(A))	83	82	88
Vibrace (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Prohlášení

#### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

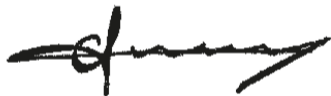
Použité harmonizované normy:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Podpis wystawcy



### Další informace týkající se vibrací

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže.

Tyto další informace týkající se vibrací mohou zaměstnavatelům pomoci při plnění jejich povinností (například podle směrnice EU 2002/44/ES) z hlediska vyhodnocování rizik spojených s vibracemi ruky a paže, jimž jsou vystaveni jejich pracovníci při používání tohoto nástroje. Řehtačkové utahováky jsou vhodné pro montážní a demon-tážní práce v omezených prostorech.

- Deklarovanou hodnotu vibrací lze použít k odhadu vibrací při odstavce. Nepřetržité ráčkování proti sjíždějícímu šroubu může vyvolat emisi vibrací v rozsahu m/s2 až m/s2 (celkové hodnoty vibrací).
- Tento nástroj používejte pouze k práci, kterou není možné uspokojivě provádět s jinými typy utahováků, jež představují nižší vibrační riziko.
- Vibrační emise se výrazně liší podle vykonávané práce a techniky operátora. U některých aplikací mohou vznikat emise překračující uvedené rozpětí.
- Operátoři musí optimalizovat své techniky a zvolit vhodný utahovák tak, aby minimalizovali dobu ře-htačkového efektu na konci každého doběhu nebo při uvolňování utažených upevňovacích prvků.

- Pro zamýšlené použití tohoto nástroje odhadujeme, že běžný provoz by měl zahrnovat dobu ráčny proti sjíždějícímu spojovacímu prvku kratší než 0,5 s na spojovací prvek u tvrdého spoje a až 3 s u měkkého spoje.

### Užitečné informace

#### Copyright

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Všechna práva vyhrazena Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástí a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

#### Země původu

Taiwan

#### Műszaki adatok

	RC3201	RC3202	RC3203
Levegő bemeneti menetes méret (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Szabad sebesség (rpm)	300	400	600
Maximális nyomaték (Nm)	50	50	50
Súly (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Hangnyomás szint (dB(A))	83	82	88
Vibráció (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

#### Nyilatkozatok

#### EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktíva(k) nak:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:  
**EN ISO 11148-6:2012**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Podpis wystawcy



### További információk a rezgésről

Ez a szerszám kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat, ha nem megfelelően kezelik a használatát.

Ez a kiegészítő rezgési információ segítséget nyújthat a munkál-tatóknak abban, hogy eleget tegyenek (például a 2002/44/EK európai uniós irányelv szerinti) kötelezettségeiknek, és felmérjék a munkavál-lalóikat érintő kockázatokat, amelyek az eszköz használatával kapcso-latos kéz-kar rezgésből erednek.

A racsnis kulcsok alkalmasak szűk helyeken végzett összeszerelési és szétszerelési műveletekhez.

- A bejelentett rezgésérték felhasználható a leállás alatti rezgés becslésére. A folyamatos racsnizás egy kifutó csavarral szemben m/s2 és m/s 2 közötti tartományban (rezgés összértékek) rezgés-ki-bocsátást eredményezhet.
- Kizárólag olyan munkákhoz használja ezt a szerszámot, amelyeket más típusú, kisebb vibrációs kockázatot jelentő csavarkulcsokkal nem lehet kielégítően elvégezni.
- A rezgés kibocsátás a feladattól és a kezelő technikájától függően nagymértékben változik. Egyes alkalmazásoknál a megadott tarto-mányon kívüli kibocsátások is előfordulhatnak.
- A kezelőknek optimalizálniuk kell a technikájukat, és megfelelő csa-varkulcsot kell választaniuk annak érdekében, hogy minimalizálják az egyes lefutások végén vagy az összeszerelt kötőelemek vissza-tekerésekor a racsnizási időt.
- A szerszám tervezett alkalmazása esetén becsléseink szerint a normál működés során a lemerült kötőelemmel szembeni racsnizási idő kemény kötésnél kötőelemenként kevesebb mint 0,5 másod-perc, lágy kötésnél pedig legfeljebb 3 másodperc lehet.

### Hasznos információk

#### Szerzői jog

© Copyright 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogo-sulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek meg-n-evezéseire, az alkatrészsza-mokra és a rajzokra. Kizárólag en-gedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibá-sodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

#### Származási ország

Taiwan

#### Tehnični podatki

	RC3201	RC3202	RC3203
Velikost navoja za dovod zraka (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Brezplačna hitrost (rpm)	300	400	600
Največji navor (Nm)	50	50	50
Teža (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Raven zvočnega tlaka (dB(A))	83	82	88
Vibracije (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

#### Izjave

##### IZJAVA EU O SKLADNOSTI

V družbi Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na izključno lastno odgovornost izjavl-jamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

2006/42/EC (17/05/2006)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN ISO 11148-6:2012

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podat-kov pri:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY

Podpis izdajatelja

#### Dodatne informacije o vibracijah

To orodje lahko povzroči sindrom vibracij rok in rok, če njegova uporaba ni ustrezno nadzorovana.

Te dodatne informacije o vibracijah so lahko delodajalcem v pomoč pri izpolnjevanju obveznosti (na primer v skladu z Direktivo EU 2002/44/ ES), da ocenijo tveganja za svoje delavce zaradi vibracij rok, poveza-nih z uporabo tega orodja.

Ráčni ključi so primerni za montažo in demontažo v zaprtih prostorih.

- Deklarirano vrednost vibracij lahko uporabite za oceno vibracij med praznjenjem. Neprekinjeno udarjanje proti vijaku pri spuščanju lahko povzroči emisijo vibracij v območju od m/s2 do m/s 2 (skupne vrednosti vibracij).
- To orodje uporabljajte le za dela, ki jih ni mogoče zadovoljivo oprav-iti z drugimi vrstami ključev, ki predstavljajo manjše tveganje za vibracije.
- Emisija vibracij se močno razlikuje glede na nalogo in tehniko up-ravljavca. Pri nekaterih aplikacijah se lahko pojavijo emisije zunaj navedenega območja.
- Operaterji morajo optimizirati svojo tehniko in izbrati ustrezen ključ, da bi čim bolj skrajšali čas prijemanja na koncu vsakega spuščanja ali pri odpenjanju sestavljenih pritrdilnih elementov.
- Za predvideno uporabo tega orodja ocenjujemo, da bi moralo nor-malno delovanje vključevati čas prijemanja proti spuščnemu pr-itrdilnemu elementu manj kot 0,5 s na pritrdilni element pri trdem spoju in do 3 s pri mehkem spoju.

### Koristne informacije

#### Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščena uporaba ali razm-noževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščene dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči upora-ba nepooblaščenih delov.

#### Država izvora

Taiwan

Date tehnice

	RC3201	RC3202	RC3203
Dimensiunea filetului de intrare a aerului (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Viteză liberă (rpm)	300	400	600
Cuplu maxim. (Nm)	50	50	50
Greutate (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Nivel presiune sunet (dB(A))	83	82	88
Vibrație (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Declarații

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

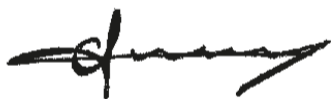
Noi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Main-tal, Germany, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Direc-tive:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Standarde armonizate aplicate:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY  
Semnătura emitentului



Informații suplimentare privind vibrațiile

Acest instrument poate provoca sindromul vibrațiilor mână-braț dacă utilizarea sa nu este gestionată în mod adecvat. Aceste informații suplimentare privind vibrațiile pot fi de ajutor angaja-torilor în îndeplinirea obligațiilor lor (de exemplu, în temeiul Directivei 2002/44/CE a UE) de a evalua riscurile pentru lucrătorii lor care decurg din vibrațiile mână-braț asociate cu utilizarea acestui instrument. Cheile cu clichet sunt potrivite pentru operațiunile de asamblare și de-zasamblare în spații restrânse.

- Valoarea declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru a estima vibrațiile în timpul rulării. O zvâcnire continuă împotriva unui bolț de rodaj poate produce o emisie de vibrații în intervalul m/s2 - m/s 2 (valori totale ale vibrațiilor).
- Utilizați această unealtă numai pentru lucrări pe care alte tipuri de chei, care prezintă riscuri mai mici de vibrații, nu le pot efectua în mod satisfăcător.
- Emisia de vibrații variază foarte mult în funcție de sarcină și de teh-nica operatorului. Pentru anumite aplicații pot apărea emisii în afara intervalului citat.

- Operators should optimize their technique and select a suitable wrench in order to minimize the ratcheting time at the end of each run-down or when backing-off assembled fasteners.
- Pentru aplicația preconizată a acestui instrument, estimăm că o funcționare normală ar trebui să implice un timp de clichetare față de un element de fixare în scădere de mai puțin de 0,5 secunde pentru fiecare element de fixare pe o îmbinare dură și de până la 3 secunde pe o îmbinare moale.

Informații utile

Drepturi de autor

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea inte-grală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, nu-merele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecți-uni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

Tara de origine

Taiwan

Teknik Veriler

	RC3201	RC3202	RC3203
Hava Giriş Dişi Boyutu (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
serbest hız (rpm)	300	400	600
Maks. tork (Nm)	50	50	50
Ağırlık (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Ses basıncı seviyesi (dB(A))	83	82	88
Titreşim (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Beyanlar

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Geçerli dengelenmiş standartlar:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY  
Yayınlayanın imzası



## Ek Titreşim Bilgileri

**Bu alet, kullanımı yeterince yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.**

Bu ek titreşim bilgisi, işverenlere, bu aletin kullanımıyla ilişkili el kol titreşiminden çalışanların maruz kaldığı riskleri değerlendirme yükümlülüklerini (örneğin 2002/44/EC sayılı AB Yönergesi kapsamında) yerine getirmede yardımcı olabilir.

Cırcır anahtarlar, dar alanlarda montaj ve demontaj işlemleri için uygundur.

- Beyan edilen titreşim değeri, çalışma sırasındaki titreşimi tahmin etmek için kullanılabilir. Eskiyen bir cıvataya karşı sürekli mandallama, m/s2 ila m/s2 (titreşim toplam değerleri) aralığında bir titreşim emisyonu üretebilir.
- Bu aleti yalnızca, daha düşük titreşim riskleri sunan diğer anahtar türlerinin tatmin edici bir şekilde gerçekleştiremediği işler için kullanın.
- Titreşim emisyonu, göreve ve operatör tekniğine göre büyük ölçüde değişir. Bazı uygulamalar için belirtilen aralığın dışında emisyonlar meydana gelebilir.
- Operatörler, tekniklerini optimize etmeli ve her çalışma sonunda veya monte edilen bağlantı elemanlarının geri çekilmesi sırasında cırcırlama süresini en aza indirmek için uygun bir anahtar seçmelidir.
- Bu aracın amaçlanan uygulaması için, normal işlemin, sert bir bağlantıda bağlantı elemanı başına 0,5 saniyeden daha az ve yumuşak bir bağlantı üzerinde 3 saniyeye kadar eski bir bağlantı elemanına karşı bir mandallama süresi içermesi gerektiğini tahmin ediyoruz.

## Faydalı Bilgiler

### Telif Hakkı

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

### Menşei ülke

Taiwan

### Технически данни

	RC3201	RC3202	RC3203
Размер на резбата на входа за въздух (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Свободна скорост (rpm)	300	400	600
Максимален въртящ момент (Nm)	50	50	50
Тегло (kg)	0.46	0.5	0.65
	RC3201	RC3202	RC3203
Ses basıncı seviyesi (dB(A))	83	82	88
Titreşim (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

## Декларации

### ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с име, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Приложени хармонизирани стандарти:

**EN ISO 11148-6:2012**

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

Подпис на издаващото лице



### Допълнителна информация за вибрациите

**Този инструмент може да причини вибрационен синдром на ръката и ръката, ако употребата му не се управлява по подходящ начин.**

Тази допълнителна информация за вибрациите може да бъде от полза за работодателите при изпълнение на задълженията им (например съгласно Директива 2002/44/ЕО на ЕС) за оценка на рисковете за техните работници, произтичащи от вибрациите на ръцете, свързани с използването на този инструмент.

- Декларираната стойност на вибрациите може да се използва за оценка на вибрациите по време на разглобяване. Непрекъснатото тресчоткане срещу спускащ се болт може да доведе до излъчване на вибрации в диапазона от m/s2 до m/s 2 (общи стойности на вибрациите).
- Използвайте този инструмент само за работа, която други видове гаечни ключове с по-ниски рискове от вибрации не могат да извършат задоволително.
- Емисията на вибрации варира значително в зависимост от задачата и техниката на оператора. При някои приложения могат да се появят емисии извън посочения диапазон.
- Операторите трябва да оптимизират техниката си и да изберат подходящ гаечен ключ, за да сведат до минимум времето за тресчотка в края на всяко спускане или при изтегляне на сглобени скрепителни елементи.
- За предвиденото приложение на този инструмент смятаме, че нормалната работа трябва да включва време за затягане на скрепителния елемент, което е по-малко от 0,5 сек. на скрепителен елемент при твърдо съединение и до 3 сек. при меко съединение.

## Полезна информация

### Авторско право

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

### Произход на продукта

Taiwan

### Tehnički podaci

	RC3201	RC3202	RC3203
Levegő bemeneti menetes méret (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Szabad sebesség (rpm)	300	400	600
Maximális nyomaték (Nm)	50	50	50
Súly (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Razina zvučnog tlaka (db(A))	83	82	88
Vibracije (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### Izjave

#### EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

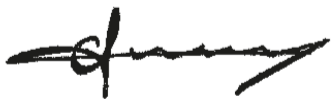
Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Main-tal, Germany, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Primijenjene usklađene norme:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**  
Potpis izdatatelja



### Dodatne informacije o vibracijama

**Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način.**

Ove dodatne informacije o vibracijama mogu pomoći poslo-davcima u ispunjavanju njihovih obveza (na primjer u skladu s Direktivom EU 2002/44/EZ) u pogledu procjene rizika za njihove radnike koji proi-  
zlaže iz vibracija koje djeluju na šaku i ruku pri uporabi ovog alata. A  
racsnis csavarkulcsok alkalmasak szűk helyeken végzett szerelési és  
szétszerelési műveletekhez.

- A bejelentett rezgésérték felhasználható a leállás alatti rezgés becslésére. A folyamatos racsnizás egy leengedett csavarral szem-  
ben m/s2 és m/s 2 közötti tartományban (rezgés összértékek)  
rezgés kibocsátást eredményezhet.
- Kizárólag olyan munkákhoz használja ezt a szerszámot, amelyeket  
más típusú, kisebb vibrációs kockázatot jelentő csavarkulcsokkal  
nem lehet kielégítően elvégezni.
- Emisija vibracija uvelike se razlikuje ovisno o zadatku i tehnici ruko-  
vatelja. Kod nekih primjena može doći do emisija izvan navednog  
raspona.
- A kezelőknek optimalizálniuk kell a technikájukat, és megfelelő csa-  
varkulcsot kell választaniuk annak érdekében, hogy minimalizálják  
az egyes lefutások végén vagy az összeszerelt kötőelemek vissza-  
tekerésekor a racsnizási időt.
- A szerszám tervezett alkalmazása esetén becsléseink szerint a  
normál működés során a lemerült kötőelemmel szembeni racsnizási  
idő kemény kötésnél kötőelemenként kevesebb mint 0,5 másod-  
perc, lágy kötésnél pedig legfeljebb 3 másodperc lehet.

## Korisne informacije

### Autorsko pravo

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili  
kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne  
znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte  
samo odobrene dijelove. Jamstvo ili odgovornost za proizvod ne obuh-  
vaćaju bilo kakva oštećenja ili kvarove izazvane uporabom neodo-  
brenih dijelova.

### Zemlja podrijetla

Taiwan

Tehnički podaci

	RC3201	RC3202	RC3203
Oro įleidimo sriegio dydis (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Laisvas greitis (rpm)	300	400	600
Maksimalus sukimo momen-tas (Nm)	50	50	50
Svoris (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Razina zvučnog tlaka (db(A))	83	82	88
Vibracije (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Deklaratsioon

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

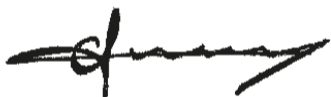
Meie, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vas-tavuses järgmis(t)e direktiivi(de) ga:  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

Kohalduvad harmoneeritud standardid:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY  
Väljaandja allkiri



Dodatne informacije o vibracijama

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način.

Ove dodatne informacije o vibracijama mogu pomoći poslo-davcima u ispunjavanju njihovih obveza (na primjer u skladu s Direktivom EU 2002/44/EZ) u pogledu procjene rizika za njihove radnike koji proizlaze iz vibracija koje djeluju na šaku i ruku pri uporabi ovog alata. Reketiniai veržliarakčiai tinka surinkimo ir išardymo operacijoms uždarose erdvėse.

- Deklaruota vibracijos vertė gali būti naudojama siekiant įvertinti vibraciją per prastovą. Nepertraukiamai gremžiant varžtą prieš nu-leidžiamąjį varžtą, gali būti skleidžiamos vibracijos nuo m/s2 iki m/s 2 (bendros vibracijos vertės).
- Šį įrankį naudokite tik tiems darbams, kurių neįmanoma tinkamai atlikti kitų tipų veržliarakčiais, keliančiais mažesnę vibracijos riziką.
- Emisija vibracija uvelike se razlikuje ovisno o zadatku i tehnici ruko-vatelja. Kod nekih primjena može doći do emisija izvan navednog raspona.

- Operatoriai turėtų optimizuoti savo techniką ir pasirinkti tinkamą veržliaraktį, kad kuo labiau sutrumpintų reketavimo laiką kiekvieno suvedimo pabaigoje arba atsukant sumontuotas tvirtinimo detales.
- Apskaičiavome, kad pagal numatytą šio įrankio paskirtį įprastinis veikimo laikas turėtų būti trumpesnis nei 0,5 sekundės vienai tvir-tinimo detalei ant kieto sujungimo ir iki 3 sekundžių ant minkšto sujungimo.

Kasulik teave

Autoriõigus

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetselt just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbroid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Autoriseerimata osade kasutamisest põhjustatud kahjustused või tõrked pole garantii või toote vastutuse poolt kaetud.

Päritolumaa

Taiwan

Techniniai duomenys

	RC3201	RC3202	RC3203
Gaisa ieplūdės vītnes izmērs (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
Bezmaksas ātrums (rpm)	300	400	600
Maksimālais griezes moments (Nm)	50	50	50
Svars (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
Garso slēgio līgis (dB(A))	83	82	88
Vibrācijas (m/sek.²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

Deklarācijas

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

**2006/42/EC (17/05/2006)**

Taikyti darnieji standartai:  
**EN ISO 11148-6:2012**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY  
Išdavėjo parašas



Papildu informācija par vibrācijām

Šis rīks var izraisīt plaukstas un rokas vibrācijas sindromu, ja tā lietošana netiek pienācīgi pārvaldīta.

Šī papildu informācija par vibrācijām var būt noderīga, lai darba devējiem pildīt savus pienākumus (piemēram, saskaņā ar ES Direktīvu 2002/44/EK) novērtēt riskus saviem darbiniekiem. kas rodas no plaukstas un rokas vibrācijas, kas saistīta ar darba ar ar šo instrumentu. Atslēgas ar sprūdratiem ir piemērotas montāžai un demontāžai darbiem slēgtās telpās.

- Deklarēto vibrācijas vērtību var izmantot, lai novērtētu vibrāciju nolaišanas laikā. Nepārtraukta spriegošana pret nolaižamo skrūvi var radīt vibrāciju emisiju diapazonā no m/s2 līdz m/s 2 (vibrācijas kopējās vērtības).
- Šo instrumentu izmantojiet tikai tādiem darbiem, kurus nav iespējams apmierinoši veikt ar citu veidu atslēgām, kas rada mazāku vibrācijas risku.
- Emisija vibrācija uvelike se razlikuje ovisno o zadatku i tehnicu rukovatelja. Kod nekih primjena može doći do emisija izvan navednog raspona.
- Darbiniekiem jāoptimizē sava tehnika un jāizvēlas piemērota uzgriežņu atslēga, lai pēc iespējas samazinātu sprūdrata darbības laiku katras nolaišanas beigās vai montēto stiprinājumu atiešanas laikā.
- Mēs lēšam, ka šā instrumenta paredzētajam pielietojumam normālā darbībā ir nepieciešams, lai sprūdrata darbināšanas laiks attiecībā pret noslīdējušu stiprinājumu būtu mazāks par 0,5 sekundēm vienam stiprinājumam cietā savienojumā un līdz 3 sekundēm mīkstā savienojuma gadījumā.

Naudinga informacija

Autorių teisės

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Jei gaminyš veiks blogai arba suges dėl neleistinių dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

Kilmės šalis

Taiwan

技术数据

	RC3201	RC3202	RC3203
进气口螺纹尺寸 ( “)	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
免费速度 (rpm)	300	400	600
最大扭矩 (Nm)	50	50	50
重量 (kg)	0.46	0.5	0.65

	RC3201	RC3202	RC3203
声压水平 (dB(A))	83	82	88
振动 (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

声明

EU 符合性声明

我们（Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany）全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合以下指令：  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

应用的协调标准：  
**EN ISO 11148-6:2012**

机构能从：  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

Pascal ROUSSY

签发者签名



附加振动信息

**如果使用该工具时没有进行适当的管理，可能会引起手臂振动综合症。** 这些额外的振动信息可能有助于 雇主在履行其义务（例如根据 欧盟第 2002/44/EC号指令）， 以评估其工人在使用设备时因手臂振动而产生的风险。的义务， 以评估工人因使用该工具而产生的手部振动风险。本工具。  
棘轮扳手适用于在有限空间内进行组装和拆卸工作

- 申报的振动值可用于估计降压期间的振动。连续的棘轮扳手对下行螺栓可能会产生m/s2到m/s 2范围内的振动排放（振动总值）。
- 只允许采用本工具进行工作， 其他类型的低振动风险扳手无法达到要求。
- 振动排放因任务和操作者的技术不同而有很大差异。技术。在某些应用中，可能会出现超出报价范围的排放 在某些应用中可能会出现超出报价范围的辐射。
- 在每次拆卸或者拆卸组装紧固件时，操作人员应该优化技能，并选择适当的扳手来最大化缩短松脱时间。
- 关于本工具的预期应用，我们预计在正常操作下，对于硬接头上的紧固件，每个紧固件松脱时间不超过 0.5 秒，如果是软接头，则最长不超过 3 秒。

## 有用的信息

版权所有

© Avtorske pravice 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
保留所有权限。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障

### 原产地

Taiwan

### 技術データ

	RC3201	RC3202	RC3203
エアインレットのネジサイズ (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
フリースピード (rpm)	300	400	600
最大トルク (Nm)	50	50	50
重量 (kg)	0.46	0.5	0.65
	RC3201	RC3202	RC3203
音圧レベル (dB(A))	83	82	88
振動 (m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

### 宣言

#### EU 適合宣言

弊社Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Main-tal, Germanyは、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを、当社のもつぱらの責任の下で宣言します：  
**2006/42/EC (17/05/2006)**

適用する整合規格：  
**EN ISO 11148-6:2012**

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます：  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**  
発行者による署名



### その他の振動情報

このツールは、適切に管理されていない場合、**手腕振動症候群を引き起こす可能性があります。このツールは、適切な管理のもとで使用しないと、手腕振動症候群を引き起こす可能性があります。**  
この追加の振動情報は、以下のような場合に役立ちます。この追加の振動情報は、雇用者が労働者のリスクを評価する義務（例えば EU指令2002/44/ECの下で）労働者のリスクを評価する義務を果たす上で役立つ可能性があります。このツールの使用に伴う手腕の振動に起因する労働者へのリスクを評価する義務（例えばEU指令2002-44/ECに基づく）を果たす上で、この追加の振動情報は役立つでしょう。このツールの使用に伴う手腕の振動に起因する労働者へのリスクを評価する義務（EU指令2002-44/ECなど）を果たす上で、雇用者の助けになるかもしれません。  
ラチェットレンチは、狭い場所での組立・分解作業に適しています。

- 宣言された振動値は、ランダウン時の振動を推定するために使用することができます。ランダウンボルトに対して連続的にラチェットを行うと、m/s2からm/s2の範囲の振動が発生することがある（振動積算値）。
- このツールは、振動リスクの低い他のタイプのレンチでは十分な性能が得られない作業にのみ使用してください。
- 振動の放出は、作業内容やオペレーターの技術によって大きく異なります。また、用途によっては引用範囲外の振動が発生する場合があります。
- 作業者は、各ランダウンの終わりや組み立てられたファスナーを後退させる際のラチェット時間を最小限にするために、技術を最適化し、適切なレンチを選択する必要があります
- このツールの用途を考えると、通常の操作では、ランダウンしたファスナーに対するラチェット時間は、ハードジョイントではファスナー1個あたり0.5秒以下、ソフトジョイントでは最大3秒と推定されます。

## 有用な情報

著作権

© 著作権 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany  
無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

### 生産国

Taiwan

### 기술 자료

	RC3201	RC3202	RC3203
공기 흡입구 나사 크기 (")	1/4" BSP	1/4" BSP	1/4" BSP
자유 속도(rpm)	300	400	600
자유 속도(rpm)	50	50	50
무게(kg)	0.46	0.5	0.65
	RC3201	RC3202	RC3203
음압 레벨(dB(A))	83	82	88
진동(m/s²)	8.51 K-5.07	8.15 K-4.72	13.45 K-4.91

## 선언

### EU 적합성 선언

Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

**2006/42/EC (17/05/2006)**

합의 표준 적용:

**EN ISO 11148-6:2012**

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain,

**Pascal ROUSSY**

□行者による署名



### 추가 진동 정보

**이 도구는 다음과 같은 경우 손-팔 진동 증후군을 유발할 수 있습니다. 사용이 적절하게 관리되지 않습니다.**

이 추가 진동 정보는 다음 작업에 도움이 될 수 있습니다.

의무를 이행하는 고용주(예:

근로자에 대한 위험 평가를 위한 EU 지침 2002/44/EC)

사용과 관련된 손의 팔 진동으로 인해

이 도구.

래칫 렌치는 제한된 공간에서 조립 및 분해 작업에 적합합니다.

- 선언된 진동 값은 런다운 중 진동을 추정하는 데 사용할 수 있습니다. 런다운 볼트에 대한 지속적인 래칫팅은  $m/s^2 \sim m/s^2$ (진동 총 값) 범위의 진동 방출을 생성할 수 있습니다.
- 진동 위험이 낮은 다른 유형의 렌치가 만족스럽게 작동할 수 없는 작업에만 이 도구를 사용하십시오.
- 진동 방출은 작업 및 작업자 기술에 따라 크게 다릅니다. 일부 응용 분야에서는 인용된 범위를 벗어나는 방출이 발생할 수 있습니다.
- 작업자는 각 런다운이 끝날 때 또는 조립식 패스너를 백오프할 때 래칫 시간을 최소화하기 위해 기술을 최적화하고 적절한 렌치를 선택해야 합니다.
- 이 도구의 의도된 적용을 위해 우리는 정상적인 작동에 런다운 패스너에 대한 래칫 시간이 하드 조인트의 경우 패스너당 0.5초 미만이고 소프트 조인트의 경우 최대 3초가 포함되어야 한다고 추정합니다.

### 유용한 정보

저작권

© 著作権 2021, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

**원산지 국가**

Taiwan



[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)